

# 1 OldSlav UTF-8 samples from the Bible

## МОЛІТВА РАЗРѢШІТЕЛЬНАА

Ѡ ІЕРЄА

НАД ПРЕСТАВЛЪШИМСА ЧТОМАА

**Г**дѣ нашъ іисъ хрѣтосъ, вѣстѣнною своєю блгодатію, даромъ же и властію, данною стѣмъ ѣгѡ оучѣнкѡмъ и апломъ, во ѣже вѣзати и рѣшити грѣхѣи челоѣкѡвъ, [рѣкъ и мъ: прѣимѣте дѣа стѣго, и хже ѡпдстѣте грѣхѣи, ѡпдстѣтса и мъ: и хже оудержитѣ, оудержатса: и ѣлика ѣще свѣжете и разрѣшитѣ на земліи, вѣдѣтѣ свѣзана и разрѣшѣна и на нѣсѣи] ѡ ѡнѣхъ же и на ны дрѣгъ дрѣгопрѣимѣтельнѡ пришедшею, да сотворѣтѣ чрезъ мене смиреннаго прощенно и сѣе по дрѣхѣ чѣдо [и мѣкѣ] ѡ вѣхъ, ѣлика и кѡ челоѣкѣ согрѣшѣи бѣдѣ словѡмъ, и ли дѣломъ, и ли мѣслію и вѣмѣи свои ми чѣвѣтѣ, болею и ли неволею, вѣдѣнїемъ и ли неѣдѣнїемъ. ѣще же подѣ клѣтѣвою и ли ѡдѣченїемъ архїерѣйскимъ и ли іерѣйскимъ вѣстѣ, и ли ѣще клѣтѣѡ ѡтца своегѡ и ли мѣтере своеѣ навѣдѣ на сѣ, и ли своеѡ проклѣтїю подпадѣ, и ли клѣтѣѡ прѣстѣпѣи, и ли иными нѣкѣи ми грѣхѣи и кѡ челоѣкѣ свѣзѣса: но ѡ вѣхъ сѣхъ сѣрдцемъ сокрѣшеннымъ покѣса, и ѡ тѣхъ вѣхъ вины и ѣзы да разрѣшитѣ ѣгѡ [іѡ]: ѣлика же за немошь ѣстѣствѣ забвѣнїю предадѣ и тѣ всѣ да прѣстѣтѣ ѣмѣ [ѣи], члѣкѡлѡвѣа рѣдн своегѡ, мѣтѣвами прѣстѣѣа и прѣблѣгословѣннымъ вѣтѣцы нашѣа вѣѣи и прѣснодѣѣ мѣрѣи, стѣѣхъ слаѣвнѣхъ и всехѣвѣльнѣхъ аплѣз и вѣхъ стѣѣхъ, аминѣ.

## Ї ІВА́ННА СТО́Е БЛГОВѢСТВОВА́НІЕ

**В**з нача́лѣ бѣ́ сло́во, ѿ сло́во бѣ́ кз бѣ́, ѿ бѣ́ бѣ́ сло́во.

б. Ѹ́ей бѣ́ ѿско́нѣ кз бѣ́:

г. всѧ́ тѣ́мз бы́ша, ѿ без' негѡ́ ничто́же бы́сть, ѣ́же бы́сть.

д. Вз то́мз живѡ́тъ бѣ́, ѿ живѡ́тъ бѣ́ свѣ́тъ чело́вѣ́кѡмз:

е. ѿ свѣ́тъ ко тмѣ́ свѣ́титсѧ, ѿ тмѧ́ ѣ́гѡ́ не ѡ́бѧ́тъ.

ж. Бы́сть чело́вѣ́кз по́сланъ ѡ́ бѣ́, ѿмѧ́ ѣ́мѡ́ і́ва́ннз:

з. се́й прѣ́иде ко сви́дѣ́телствѡ́, да сви́дѣ́тельствѡ́етъ ѡ́ свѣ́тъ, да всѧ́ вѣ́рѡ́ ѿмѡ́тъ ѣ́мѡ́.

и. Не вѣ́ то́й свѣ́тъ, но да сви́дѣ́тельствѡ́етъ ѡ́ свѣ́тъ:

к. бѣ́ свѣ́тъ ѿ́стнннй, ѿ́же просвѣ́щѧ́етъ всѧ́каго чело́вѣ́ка гра́дѡ́щаго вѡ́ мѣ́рз:

л. вѡ́ мѣ́рѣ бѣ́, ѿ мѣ́рз тѣ́мз бы́сть, ѿ мѣ́рз ѣ́гѡ́ не по́знѧ́:

м. ко своѧ́ прѣ́иде, ѿ своѧ́ ѣ́гѡ́ не прѣ́ѧ́ша.

н. Блѣ́ны же прѣ́ѧ́ша ѣ́гѡ́, даде́ ѿ́мз ѡ́бласть ча́дѡмз вѣ́жѡ́мз бы́ти, вѣ́рѡ́щѡ́мз во ѿ́мѧ́ ѣ́гѡ́,

о. ѿ́же не ѡ́ кро́ве, ни ѡ́ по́хотѣ́ плѡ́тскѧ́, ни ѡ́ по́хотѣ́ мѡ́жескѧ́, но ѡ́ бѣ́ ро́дѣ́шасѧ.

п. ѿ́ сло́во плѣ́ть бы́сть ѿ́ вселѣ́сѧ вѡ́ ны, ѿ́ вѣ́дѣ́хомз сла́вѡ́ ѣ́гѡ́, сла́вѡ́ ѿ́кѡ́ ѣ́дннорѡ́днагѡ́ ѡ́ ѡ́цѧ́, ѿ́спо́лнь блѣ́тѣ́ ѿ́ ѿ́стннн.

р. І́ва́ннз сви́дѣ́тельствѡ́етъ ѡ́ не́мз ѿ́ воззѡ́ глаго́ла: се́й бѣ́, ѣ́го́же рѣ́хъ, ѿ́же по́ мнѣ́ гра́дѡ́й, прѣ́до́ мнѡ́ю бы́сть, ѿ́кѡ́ пе́рѡ́е ме́нѣ́ бѣ́.

## ПСАЛТІРЬ II

**П**омилѣи мѧ бже, по велицѣи мѣти твоѣи, и по множествѣ щедротѣ твоихъ ѡчи беззаконіе моѣ.

д. Нанпаче ѡмыи мѧ ѡ беззаконіа моего, и ѡ грѣха моего ѡчи мѧ:

е. Иакъ беззаконіе моѣ азъ знаю, и грѣхъ мой предо мною есть вѣнѣ.

ж. Тебѣ единомѣ согрѣшихъ и лѣвое предѣ твою сотворихъ: иакъ да ѡправдишиа во словесѣхъ твоихъ, и побѣдиши внигда сдѣи ти.

з. Се бо, въ беззаконіихъ зачатъ єсмь, и во грѣсѣхъ роди мѧ мати моѧ.

и. Се бо, истинѣ возлюбилъ єси, безвѣстнаа и тайнаа премѣрости твоеѧ избѣлѣ мѧ єси.

й. Ѡкропиши мѧ росѣю, и ѡчищуа: ѡмыеши мѧ, и паче снѣга ѡбѣлѣа.

к. Владѣ моемѣ дааи радость и веселіе: возрадуютса къости смиренныа.

л. Ѡбрати лице твое ѡ грѣхъ моихъ, и всѧ беззаконіа моѧ ѡчи.

м. Сердце чисто созижди во мнѣ, бже, и дѣхъ правъ ѡбнови во ѡтробѣ моѣи.

н. Не ѡбѣржи мене ѡ лица твоего, и дѣа твоего стѣго не ѡмни ѡ мене.

о. Воздаждь ми радость спасеніа твоего, и дѣомъ блѣннимъ ѡтверди мѧ.

п. Надѣ беззаконнымъ подѣмъ твоимъ и нечестивѣи къ тебѣ ѡбратятса.

р. Избѣви мѧ ѡ кровей, бже, бже спсѣніа моего: возрадетса ѡзыкъ мой правдѣ твоеѣи.

с. Гдѣ, ѡстѣи мои ѡбѣрзеши, и ѡста моѧ возвѣстятъ хвалѣ твою.

т. Иакъ ище бы восхотѣлъ єси жертвы, дааъ быхъ ѡубо: всесожеженіа не блговоліши.

ѳ. Жертва бгѣ дѣхъ сокрѣшенъ: сердце сокрѣшенно и смиренно бгѣ не ѡничижитъ.

х. Обѣлжи, гдѣ, блговоленіемъ твоимъ сѣна, и да созиждутса стѣны іерлѣимскіа:

ц. Тогда блговоліши жертвѣ правды, возношеніе и всесожегаема: тогда возложатъ на ѡлтарь твой тельцы.

